

F. 93 — 335

[C — 27035]

23 DECEMBRE 1992. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 22 juin 1990 réglant les modalités de l'examen organisé en vue de la délivrance du certificat de capacité en sylviculture

L'Exécutif régional wallon,

Vu l'article 4 du code forestier;
 Vu l'arrêté royal du 4 décembre 1974 relatif au recrutement des préposés forestiers;
 Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 28 octobre 1987 portant le règlement organique du personnel du Ministère de la Région wallonne, modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 12 décembre 1990;
 Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 22 juin 1990 réglant les modalités de l'examen organisé en vue de la délivrance du certificat de capacité en sylviculture;
 Vu le protocole n° 75 du Comité de Secteur n° XVI, établi le 9 octobre 1992;
 Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;
 Vu l'urgence;

Considérant qu'il n'est pas équitable à l'occasion de l'inscription au certificat de capacité en sylviculture de faire des distinctions au sein des étudiants de dernière année scolaire suivant qu'ils obtiennent leur diplôme ou certificat à la session de juin ou la session de septembre;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés,

Arrête :

Article 1er. L'article 2 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 22 juin 1990 réglant les modalités de l'examen organisé en vue de la délivrance du certificat de capacité en sylviculture est complété par la disposition suivante :

« Les candidats inscrits en dernière année d'un cycle d'études dont la réussite donne accès à l'examen mentionné à l'article 1er sont également admis à présenter cet examen. Toutefois, le certificat de capacité en sylviculture ne leur sera délivré après réussite que s'ils présentent, au plus tard à la date de délibération, le diplôme ou certificat d'étude prouvant qu'ils remplissent les conditions prévues. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er juin 1992.

Art. 3. Le Ministre ayant la Conservation de la Nature et les Forêts dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 23 décembre 1992.

Le Président de l'Exécutif,
 chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,
 G. SPITAEELS

Le Ministre des Affaires intérieures,
 chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés,
 G. MATHOT

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
 G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

D. 93 — 335

[C — 27035]

23. DEZEMBER 1992. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 22. Juni 1990 zur Regelung der Modalitäten für die Prüfung, die im Hinblick auf die Erteilung des Befähigungsnachweises für Forstwirtschaft veranstaltet wird

Aufgrund des Artikels 4 des Forstgesetzbuches;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 4. Dezember 1974 betreffend die Einstellung der Forstbeamten;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 28. Oktober 1987 über die Grundordnung des Personals des Ministeriums der Wallonischen Region, abgeändert durch den Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 12. Dezember 1990;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 22. Juni 1990 zur Regelung der Modalitäten für die Prüfung, die im Hinblick auf die Erteilung des Befähigungsnachweises für Forstwirtschaft veranstaltet wird;

Aufgrund des am 9. Oktober 1992 aufgenommenen Protokolls Nr. 75 des Sektorenausschusses Nr. XVI;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, vom 16. Juni 1989 und vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß es ungerecht ist, bei der Anmeldung zur Erteilung des Befähigungsnachweises Unterschiede zwischen den Studenten des letzten Schuljahres zu machen, je nachdem sie ihr Diplom oder Zeugnis bei den Prüfungen im Juni oder im September erhalten;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten, beauftragt mit den Lokalen Behörden, der Verwaltung und den Bezugschulden Arbeiten,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 22. Juni 1990 zur Regelung der Modalitäten für die Prüfung, die im Hinblick auf die Erteilung des Befähigungsnachweises für Forstwirtschaft veranstaltet wird, wird durch die folgende Bestimmung ergänzt :

« Die Kandidaten, die im letzten Jahr der Studien, die Zugang zur in Artikel 1 erwähnten Prüfung eröffnen, eingeschrieben sind, können ebenfalls an dieser Prüfung teilnehmen. Der Befähigungsnachweis für Forstwirtschaft wird ihnen nach Bestehen der Prüfung nur erteilt, wenn sie spätestens am Beratungsdatum das Diplom oder Zeugnis als Beweis der Erfüllung der vorgesehenen Bedingungen vorlegen. »

Art. 2. Der vorliegende Erlaß wird am 1. Juni 1992 wirksam.

Art. 3. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Erhaltung der Natur und das Forstwesen gehören, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 23. Dezember 1992.

Der Vorsitzende der Exekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, und den Auswärtigen Beziehungen,

G. SPITAEELS

Der Minister der Inneren Angelegenheiten,
beauftragt mit den Lokalen Behörden, der Verwaltung und den Bezugschulden Arbeiten,

G. MATHOT

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

G. LUTGEN

VERTALING

N. 93 — 335

[C — 27035]

23 DECEMBER 1992. Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 22 juni 1990 tot regeling van de modaliteiten van het examen ingericht met het oog op de uitreiking van het bekwaamheidsgetuigschrift in bosbouwkunde

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op artikel 4 van het Boswetboek;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 december 1974 betreffende de werving van bosaangestelden;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 28 oktober 1987 houdende het organiek reglement van het personeel van het Ministerie van het Waalse Gewest, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 12 december 1990;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 22 juni 1990 tot regeling van de modaliteiten van het examen ingericht met het oog op de uitreiking van het bekwaamheidsgetuigschrift in bosbouwkunde;

Gelet op het protocol nr. 75 van het Sektorcomité nr. XVI, opgemaakt op 9 oktober 1992;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegend dat het niet rechtmatig is ter gelegenheid van de inschrijving voor het bekwaamheidsgetuigschrift in bosbouwkunde verschil te maken onder de studenten van het laatste schooljaar naar gelang zij hun diploma of getuigschrift tijdens de sessie van juni of van september behalen;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 2 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 22 juni 1990 tot regeling van de modaliteiten van het examen ingericht met het oog op de uitreiking van het bekwaamheidsgetuigschrift in bosbouwkunde wordt aangevuld door volgende bepaling :

« De kandidaten ingeschreven in het laatste jaar van een studiecycclus waarvan het slagen toegang geeft tot het in artikel 1 vermelde examen mogen ook dit examen afleggen. Na het slagen ervan wordt het bekwaamheidsgetuigschrift in bosbouwkunde hun echter uitgereikt indien zij het diploma of het studiegetuigschrift, waarbij bewezen wordt dat zij aan de voorziene voorwaarden voldoen, laatstens op de datum van de deliberatie indienen. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking op 1 juni 1992.

Art. 3. De Minister, tot wiens bevoegdheden het Natuurbehoud behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 23 december 1992.

De Voorzitter van de Executieve,
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,

G. SPITAEELS

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden,
belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,

G. MATHOT

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Bronnen en Landbouw,

G. LUTGEN